

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



你不要害怕,因為我是你的神
Do Not Fear, For I Am Your God

主日聯合崇拜
Sunday Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二二年七月十日
The Tenth Day of July 2022

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#6 『讚美三一歌』 " All Praise To God Who Built The Hills "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " The Lord Is In His Holy Temple "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 Matthew 18: 19-20 耶穌說:『我又告訴你們,若是你們中間有兩個人在地上同心合意地求甚麼事,我在天上的父必為他們成全。因為無論在那裏,有兩三個人奉我的名聚會,那裏就有我在他們中間。』 Jesus said, "Again, I tell you that if two of you on earth agree about anything you ask for, it will be done for them by my Father in heaven. For where two or three come together in my name, there am I with them."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	梁李萍萍清長老 CRE Peng Leong	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#375 『培養情操歌』 " I Want A Principle Within "	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 32: 1-11	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『何等奇妙的救主』 " WHAT A WONDERFUL SAVIOR "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	約拿書 Jonah 2: 1-10	坐
講 道 SERMON	『敬畏耶和華』 " OBEY GOD "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	梁李萍清長老 CRE Peng Leong	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立

***Please stand**

啟應文：詩篇32篇1-11節

主席啟：得赦免其過，遮蓋其罪的，這人是有福的！

會眾應：凡心裡沒有詭詐，這人是有福的！

啟：我閉口不認罪的時候，因終日唉哼而骨頭枯乾。

應：黑夜白日，祢的手在身上沉重；我的精液耗盡，如同夏天的乾旱。

啟：我向祢陳明我的罪，不隱瞞我的惡。我說：我要向耶和華承認我的過犯，祢就赦免我的罪惡。

應：為此，凡虔誠人都當趁祢可尋找的時候禱告祢；大水泛溢的時候，必不能到他那裡。

啟：祢是我藏身之處；祢必保佑我脫離苦難，以得救的樂歌四面環繞我。

應：我要教導你，指示你當行的路。我要定睛在你身上勸戒你。

啟：你不可像那無知的驃馬，必用嚼環轡頭勒住他。不然，就不能馴服。

應：惡人必多受苦楚。惟獨倚靠耶和華的，必有慈愛四面環繞他。

同讀：你們義人應當靠耶和華歡喜快樂。你們心裡正直的人，都當歡呼。

Responsive Reading: Psalm 32: 1-11

1 Blessed is he whose transgressions are forgiven, whose sins are covered.

- 2 Blessed is the man whose sin the Lord does not count against him and in whose Spirit is no deceit.
- 3 When I kept silent, my bones washed away through my groaning all day long.
- 4 For day and night your hand was heavy upon me; my strength was sapped as in the heat of summer.
- 5 Then I acknowledged my sin to you and did not cover up my iniquity. I said, "I will confess my transgressions to the Lord" and you forgive the guilt of my sin.
- 6 Therefore let everyone who is godly pray to you while you may be found; surely when the mighty waters rise, they will not reach him.
- 7 You are my hiding place, you will protect me from trouble and surround me with songs of deliverance.
- 8 I will instruct you and teach you in the way you should go; I will counsel you and watch over you.
- 9 Do not be like the horse or the mule, which have no understanding but must be controlled by bit and bridle or they will not come to you.
- 10 Many are the woes of the wicked, but the Lord's unfailing love surrounds the man who trusts in Him.
- 11 Rejoice in the Lord and be glad, you righteous; sing, all you who are upright in heart!

講道經文：約拿書 2:1-11

約拿在魚腹中禱告耶和華—他的上帝，說：我遭遇患難求告耶和華，祢就應允我；從陰間的深處呼求，祢就俯聽我的聲音。祢將我投下深淵，就是海的深處；大水環繞我，祢的波浪洪濤都漫過我身。我說：我從祢眼前雖被驅逐，我仍要仰望祢的聖殿。諸水環繞我，幾乎淹沒我；深淵圍住我；海草纏繞我的頭。我下到山根，地的門將我永遠關住。耶和華—我的上帝啊，祢卻將我的性命從坑中救出來。我心在我裏面發昏的時候，我就想念耶和華。我的禱告進入祢的聖殿，達到祢的面前。那信奉虛無之神的人，離棄憐愛他們的主；但我必用感謝的聲音獻祭與祢。我所許的願，我必償還。救恩出於耶和華。耶和華吩咐魚，魚就把約拿吐在旱地上。

Scripture Lesson: Jonah 2: 1-11

From inside the fish Jonah prayed to the LORD his God. He said: "In my distress I called to the LORD, and He answered me. From deep in the realm of the dead I called for help, and you listened to my cry. You hurled me into the depths, into the very heart of the seas, and the currents swirled about me; all your waves and breakers swept over me. I said, 'I have been banished from your sight; yet I will look again toward your holy temple.' The engulfing waters threatened me, the deep surrounded me; seaweed was wrapped around my head. To the roots of the mountains I sank down; the earth beneath barred me in forever. But you, LORD my God, brought my life up from the pit. "When my life was ebbing away, I remembered you, LORD, and my prayer rose to you, to your holy temple. "Those who cling to worthless idols turn away from God's love for them. But I, with shouts of grateful praise, will sacrifice to you. What I have vowed I will make good. I will say, 'Salvation comes from the LORD.'" And the LORD commanded the fish, and it vomited Jonah onto dry land.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212)964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
4. 伉儷團契例會: 今主日下午二時半舉行,請各團友屆時參加。
5. 婦女部例會: 下主日聯合崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各姊妹屆時參加。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.

Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力; 中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

詩班獻詩歌詞

何等奇妙的救主

基督贖罪救恩完成，何等奇妙的救主！我罪得贖代價付清，何等奇妙的救主！何等奇妙的救主！是耶穌，我耶穌！何等奇妙的救主！是耶穌我主！祂已洗淨我心罪愆，何等奇妙的救主！今在我心執掌王權，何等奇妙的救主！何等奇妙的救主！是耶穌，我耶穌！何等奇妙的救主！是耶穌我主。

What A Wonderful Saviour!

Christ has for sin atonement made, what a wonderful Savior! We are redeemed!
The price is paid! What a wonderful Savior! What a wonderful Savior is Jesus,
my Jesus! What a wonderful Savior is Jesus, my Lord!

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
8. 為本堂牧養事工禱告。求主帶領教會,幫助未信者認識基督,曉得牧養不同需要的弟兄姊妹。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(七月十日)	下主日(七月十七日)
講員/主席	梁李萍清長老 / 方李芳執事	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	關李月霞執事	李許妙梨長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

獻花

李許妙梨合家紀念李鵬光先生

Grace Wong in loving memory of sister Tracy Wong

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	July 10, 2022	July 17, 2022
SPEAKER:	CRE Peng Leong	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Frances Fong	Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Married Couples Fellowship Monthly Meeting...** at 2:30 p.m. today.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** next Sunday after Combined Service.